



**D** **Die Abkassierer:** Die Betrüger haben den Leichtgläubigen geleimt.

- GB** **Cashing-Up:** The sharks have fleeced the stupid punters.
- F** **Les encaisseurs:** les escrocs ont roulé le naif.
- PL** **Prosimy do kasy:** Oszułci wywiedli łatwowiernego w pole.
- TR** **Parayı toplayanlar.** Dolandırıcılar insanların kolay inanmalarından istifade ediyorlar.
- E** **Los cobradores:** Los tahúres engañaron a los incautos.
- GUS** **Сборщик денег:** Обманщики обманули доверчивых.



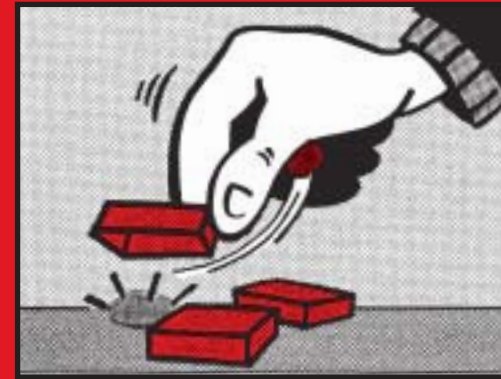
**D** **Der Protest:** Wer sein Geld zurück haben will, hat keine Chance.

- GB** **The Protest:** Money back? No Chance!
- F** **Le protestation:** celui qui veut récupérer son argent, n'a aucune chance.
- PL** **Protest:** Na odzyskanie pieniędzy nie ma szans.
- TR** **İtiraz:** Parayı geri isteyenin hiç bir şansı yok.
- E** **La protesta:** ¿Devolver el dinero? ¡De ninguna manera!
- GUS** **Протест:** Кто хочет обратно получить свои деньги, не имеет шанса.



**D** **Das dicke Ende:** Ein Faustschlag – das bleibt oft vom „Hütchenspiel“.

- GB** **Adding Insult to Injury:** A punch in the eye is often the only thing you get from playing "Find the Lady".
- F** **Mais attendons la fin:** un coup de poing – C'est ce qui reste, souvent du «Jeu de Bonneteau».
- PL** **Smutny koniec:** Pobicie jest często zakończeniem gry w „trzy lusterka”.
- TR** **Sonuç:** Bir yumruk – İşte »Hütchenspiel« in geride bıraktığı şey.
- E** **El triste final:** Un puñetazo. Es lo único que suele quedarle a uno después de jugar al trile.
- GUS** **Горький конец:** Удар кулаком – вот что часто остается от игры в „напёрсток”.



# So will man Sie betrügen

- GB** **This is how you will get cheated**
- F** **C'est ainsi qu'on veut vous duper**
- PL** **Oto sposób, w jaki macie zostać oszukani**
- TR** **Böyle hile yopilmek isteniyor**
- E** **Así le quieren engañar**
- GUS** **Таким образом хотят Вас обмануть**

**VORSICHT!**



Eine Initiative  
des Präventionsrats  
der Stadt Frankfurt am Main



Polizeipräsidium Frankfurt am Main  
Adickesallee 70  
60322 Frankfurt am Main  
**Notruf: 110**

- GB** They are out to swindle someone and they find their victims in the streets. The easy winnings of their "Find the Lady" game are tempting. But there is no chance of winning. You can only lose.
- F** Ils veulent escroquer quelqu'un et ils cherchent leurs victimes dans la rue. Ils les attirent par un petit gain au »Jeu de Bonneteau«. Mais il n'y a aucune chance de gagner. On ne peut que perdre.
- PL** Oszuści szukają swoich ofiar na ulicy. Wabia je szybką wygraną w „trzy lusterka“. Ale szansa wygrania w tej grze nie istnieje. Można tylko przegrać.
- TR** İnsanları aldatmak istiyorlar ve kurbanlarını caddede arıyorlar. »Hütchenspiel« denilen oyunla çabuk kazanç sağlayacağını söyleyorlar. Ama: Bunda kazanma şansı yok, sadece kaybetmek var.
- E** Quieren engañar y buscan sus víctimas en la calle. La ganancia fácil jugando al trile es tentadora, pero no hay posibilidad de ganar. ¡Sólo se puede perder!
- GUS** Они хотят обмануть и ищут свои жертвы на улице. Они соблазняют на легкий выигрыш при игре в „наперсток“. Но: Шансов на выигрыш при этом нет. Можно только потерять!
- D** Sie wollen betrügen und suchen ihre Opfer auf der Straße. Sie locken mit leichtem Gewinn beim „Hütchenspiel“. Aber: Gewinnchancen gibt es dabei nicht. Man kann nur verlieren!



**D** **Die Anmache:** Drei Betrüger locken mit einer Schau-Nummer.

- GB** **The Warm-up:** Three swindlers attract custom with a set-piece routine.
- F** **Les racoleurs.** Trois filous attirent les gens par un numéro d'attrape.
- PL** **Wzbudzenie zainteresowania:** Trzech oszustów wabi pokazowym numerem.
- TR** **Üç kişiden oluşan kadro bir gösteriye başlıyorlar.**
- E** **El precalentamiento:** Tres impostores atraen con un juego simulado.
- GUS** **Соблазн:** Три гражданина соблазняют шоу-номером.



**D** **Die Köder-Masche:** So schnell kann man ein paar Scheine gewinnen.

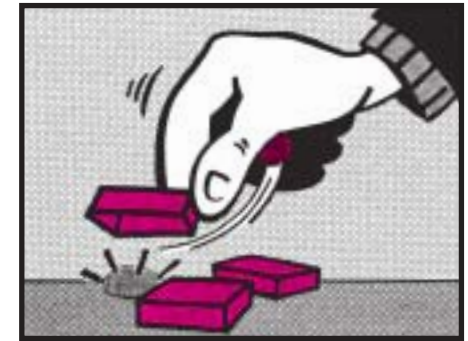
- GB** **Casting the Bait:** This is how quickly you can win a few banknotes.
- F** **La combine d'appât.** C'est ainsi qu'on peut vite gagner quelques billets.
- PL** **Przynęta:** Tak szybko można wygrać kilka banknotów.
- TR** **Oltayı atıyorlar.** İşte böyle çok çabuk para kazanabilirsiniz.
- E** **La carnada:** Así se puede ganar rápidamente unos billetes.
- GUS** **Приманка:** Так быстро можно выигрывать деньги.

- GB** **The Fish is Hooked:** Child's play! Any fool can see where the ball is!
- F** **Le poisson mord:** un jeu d'enfant! Le cours de la boule est bien évident.
- PL** **Ryba chwycita:** Znalazienie kulki jest przecież dziecinnie łatwe!
- TR** **Balık oltaya takildimi artık çocuk oyuncağı gerisi.** Bilyenin yürüyüşü zaten helli.
- E** **El pez muere:** ¡Un juego de niños! El recorrido de la bolita es evidente.
- GUS** **Рыба на удочке:** Детская игра! Движение шарика ясно.



**D** **Der Fisch an der Angel:** Kinderspiel! Der Lauf der Kugel ist doch klar!

- GB** **Sleight of Hand:** Whoops! The ball has disappeared into thin air!
- F** **Le truc du prestigitateur:** paf! La boule disparaît dans sa main.
- PL** **Żonglerski trik:** Raz, dwa kulka znika w dłoni.
- TR** **Сеп oyuncularının kullandığı yöntem.** Hop deyince bilye elin içinde kayboluyor.
- E** **El truco del prestidigitador:** La bolita desaparece dentro de su mano.
- GUS** **Трюк фокусника:** Хлоп – шарик исчез в руке.



**D** **Der Taschenspieler-Trick:** Schwupp – die Kugel verschwindet in der Hand.

- GB** **The Let-Down:** Ball gone – Money gone! A high price to pay for being gullible.
- F** **La guigne:** la boule partie – l'argent perdu. Un prix élevé pour de l'imprudence.
- PL** **Wpadka:** Kulki ni ma, pieniędzy nie ma. Za lekkomyślność przyszło zapłacić wysoką cenę.
- TR** **Okkaya oturdunuz.** Bilye gitti, para da. Düşüncesizlik için ağır bir bedel.
- E** **La desilusión:** La bolita no está, el dinero se va. Un precio muy alto por la imprudencia.
- GUS** **Промех:** Шарика нет – денег нет. Большая цена за легкомыслие.



**D** **Der Rennfal:** Kugel weg – Geld weg. Ein hoher Preis für Leichtsinn.